



CAHIER LOISIRS CULTURE  
À L'ENDOS/SEE OVER

- LaSalle débarque sur Instagram
- Concours Lieu coup de cœur
- Rues qui seront repavées ou reconstruites
- Projet Vision Dollard
- 8600, rue Hardy : mise à jour

- LaSalle Landing on Instagram!
- Lieu coup de coeur contest
- Streets to be repaved or rebuilt
- Vision Dollard Project
- 8600 rue Hardy: update



**Manon Barbe**  
Mairesse  
Mayor

## DISTRICT SAULT-SAINT-LOUIS



**Richard Deschamps**  
Conseiller de ville  
City Councillor



**Nancy Blanchet**  
Conseillère d'arrondissement  
Borough Councillor



**Laura Palestini**  
Conseillère d'arrondissement  
Borough Councillor

## DISTRICT CECIL-P.-NEWMAN



**Lise Zarac**  
Conseillère de ville  
City Councillor



**Serge Declos**  
Conseiller d'arrondissement  
Borough Councillor



**Josée Troilo**  
Conseillère d'arrondissement  
Borough Councillor

**POUR NOUS JOINDRE  
TO REACH US**  
**514 367-6216**

**PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL  
LUNDIS 3 JUIN ET 8 JUILLET À 19 H**

**NEXT COUNCILS MEETINGS  
MONDAYS, JUNE 3 AND JULY 8, 7 P.M.**

**55, AVENUE DUPRAS**

**WEBDIFFUSION / WEBCAST LIVE:**  
[ville.montreal.qc.ca/lasalle](http://ville.montreal.qc.ca/lasalle)

## Plus d'une vingtaine de spectacles en plein air présentés près de chez vous!

Enfin le beau temps est arrivé et nous entamons la belle saison avec un éventail d'activités culturelles pour toute la famille. Cet été, nous vous offrons une programmation estivale dynamique et revisitée. Sortez votre chaise pliante ou encore votre couverture et place au spectacle!

### La fête nationale et la fête du Canada : nouveaux sites, nouveaux concepts!

Le 24 juin, les festivités se dérouleront au parc Riverside. Dès 13 h, les enfants seront ravis de s'amuser dans les modules gonflables et de participer aux différentes animations. En fin d'après-midi, un match de baseball où s'affronteront d'anciens joueurs du Canadiens et des joueurs laSallois sera présenté. Finalement, en soirée, Steve Provost et ses musiciens vous feront danser et chanter sur les airs de chansons québécoises bien connues. Le 1<sup>er</sup> juillet, vous êtes attendus au parc Ouellette dès 16 h pour le Théâtre de la Roulotte. En début de soirée, un groupe de musiciens et de danseurs swing offrira une prestation enlevante. La soirée se terminera par une projection de lasers des plus spectaculaires. Tous les détails de ces deux événements se retrouvent dans le cahier « Loisirs et Culture » de cette édition.

### Culture en cavale : 18 spectacles en plein air!

Culture en cavale présente chaque été une programmation très diversifiée, allant de la musique, à la danse, au théâtre, au cirque, et plus encore. Les prestations sont offertes gratuitement et se déroulent dans plusieurs parcs. En vedette cet été : Émile Bilodeau, Roxanne Bruneau, Marco Calliari, Élage Diouf, Bleu jeans Bleu, etc. La programmation complète de Culture en cavale est disponible sur le site [Web.lasalle.accesculture.com](http://Web.lasalle.accesculture.com)

### Festival de la S.O.U.P.E : 21 septembre!

Pour clore l'été en beauté, la 5<sup>e</sup> édition du festival de la S.O.U.P.E aura lieu le 21 septembre au parc des Rapides. La popularité de cet événement ne cessant d'augmenter, une programmation extraordinaire vous attend. Tous les détails de cette tradition laSalloise seront dévoilés au début du mois de septembre. Surveillez votre boîte aux lettres, les médias sociaux ou encore le site Internet de l'événement ([festivaldelasoupe.lasalle.ca](http://festivaldelasoupe.lasalle.ca)). On vous attend en grand nombre!

Cet été à LaSalle, ça se passe dans les parcs!

*Manon Barbe*

## MAYOR'S MESSAGE

### More than Twenty Outdoor Shows Coming Soon Near You!

At last, the good weather has arrived and we are starting the summer season with a wide range of cultural activities for the whole family. This summer, we are offering you a dynamic and "revisited" summer program. Take out your folding chair or your blanket and let the show begin!

### The Fête nationale and Canada Day: new locations, new concepts!

On June 24, the festivities will take place at Parc Riverside. Starting at 1 p.m., children will be delighted to have fun on the inflatable play structures and taking part in the various activities. In the late afternoon, a baseball game will be played between former Les Canadiens members and LaSalle players. And then, in the evening, Steve Provost and his musicians will get you dancing and singing to the tunes of well-known Québécois songs. On July 1, we look forward to seeing you at Parc Ouellette, starting at 4 p.m., for the Théâtre de la Roulotte. In the early evening, a group of musicians and swing dancers will present an exciting performance. The evening will end with a spectacular laser projection. Full details of these two events can be found in the *Loisirs et Culture* section of this edition.

### Culture en cavale: 18 outdoor shows!

Every summer, Culture en cavale presents a wide range of entertainment – music, dancing, theatre, circus, and more! The performances are free of charge and are held at a number of parks. Featured this summer: Émile Bilodeau, Roxanne Bruneau, Marco Calliari, Élage Diouf, Bleu jeans Bleu, etc. The complete *Culture en cavale* program is available online ([at lasalle.accesculture.com](http://lasalle.accesculture.com)).

### S.O.U.P.E Festival: September 21!

To bring the summer to a beautiful close, the 5<sup>th</sup> edition of the S.O.U.P.E Festival will be held on September 21 at Parc des Rapides. As the popularity of this event just keeps growing, an extraordinary program is in store for you this year. Full details of this LaSalle tradition will be announced at the beginning of September. Keep an eye out in your mailbox, on social media or on the event's website ([festivaldelasoupe.lasalle.ca](http://festivaldelasoupe.lasalle.ca)). We look forward to a large turnout among you all!

This summer in LaSalle, it's happening in the parks!

*Manon Barbe*

## LaSALLE DÉBARQUE SUR INSTAGRAM!

À vos cellulaires...l'arrondissement a maintenant un compte Instagram! Abonnez-vous (@arr\_lasalle) pour découvrir LaSalle et ses trésors cachés sous un autre angle et consulter du contenu exclusif à cette plateforme.

### Surfez sur la vague #passionlasalle

Nous adorons voir LaSalle à travers les yeux des citoyens! Partagez vos photos en utilisant le mot-clic #passionlasalle et identifiez-nous pour courir la chance de voir celles-ci repartagées!

On se rejoint en ligne?

## LaSALLE LANDING ON INSTAGRAM!

Go to your cellphones... the Borough now has an Instagram account! Subscribe to it at @arr\_lasalle to discover LaSalle and its hidden treasures from a different angle and consult content exclusive to this platform.

### Surf on the wave #passionlasalle

We love to see LaSalle through the eyes of its residents! Share your photos using the #passionlasalle hashtag and identify us for a chance to see them shared!

Can we get in touch with you online?

SURFEZ  
SUR LA  
VAGUE  
#passionlasalle

## RAPPEL : VOTEZ POUR LE MAJESTUEUX PARC MARIE-CLAIRE-KIRKLAND-CASGRAIN!

Le parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain (MCKC) est l'un des huit lieux en lice pour le concours du Lieu coup de cœur d'Opération patrimoine qui récompense la valeur identitaire et la qualité patrimoniale d'un emplacement de la Ville de Montréal. Choisi par le public, le lauréat de cette catégorie aura le privilège d'être l'hôte, en 2020, de l'événement *Patrimoine en fête* qui permet chaque année de découvrir l'histoire de lieux publics des quartiers montréalais.

### Votez pour le parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain, parce qu'il :

- Propose un magnifique panorama sur le fleuve
- Offre une ambiance agréable
- Est un lieu riche en histoire
- Possède des points d'observation incomparables, comme le belvédère et la passerelle de la baie de Quenneville
- Borde la station de pompage de l'Aqueduc dont l'architecture est impressionnante
- Permet à près de 200 000 personnes annuellement de parcourir le parc grâce à la piste cyclable qui le traverse
- Est le théâtre de manifestations culturelles et de loisirs (spectacles, activités) lors de la saison estivale
- Est situé à proximité des installations d'intérêt suggérant des activités nautiques

Rendez-vous sur notre page Facebook (@arrlasalle) pour voter d'ici le 14 juin!

## REMINDER: VOTE FOR THE MAJESTIC PARC MARIE-CLAIRE-KIRKLAND-CASGRAIN!

Parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain (MCKC) is one of the eight sites in the running for *Opération patrimoine's Lieu coup de coeur* contest, which rewards the identity value and heritage quality of a Montréal site. Chosen by the public, the winner in this category will have the privilege of hosting the *Patrimoine en fête* event in 2020, which annually provides an opportunity to discover the history of public places in Montreal's districts.

### Vote for Parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain, because it:

- Provides a magnificent panoramic view of the river
- Features a pleasant atmosphere
- Boasts a rich history
- Has incomparable observation points, such as the Baie de Quenneville lookout and footbridge
- Is situated next to the Aqueduct pumping station, with its impressive architecture
- Gives nearly 200,000 people a chance, every year, to travel through the park along the bicycle path that crosses through it
- Hosts cultural and recreational events (shows, activities) during the summer season
- Is located near facilities of interest prompting water activities

Visit our Facebook page (@arrlasalle) to vote by June 14!



## VENTE-DÉBARRAS

Si vous avez des objets en surplus et aimeriez organiser une vente-débaras, vous avez deux week-ends cet été où il sera possible de la faire :

- 2<sup>e</sup> fin de semaine de juillet (13 et 14 juillet 2019)
- 1<sup>re</sup> fin de semaine de septembre (31 août, 1<sup>er</sup> et 2 septembre 2019)

Aucun permis n'est requis.

### Règles applicables

- Aucune vente n'est permise en dehors des fins de semaine préétablies.
- Aucun permis n'est requis et aucun frais n'est exigé.
- Les enseignes sont autorisées sur le site de la vente seulement. Elles peuvent être affichées maximum 4 jours avant la vente et ne pas excéder un mètre carré de superficie.
- Les ventes doivent se dérouler entre 8 h et 20 h, en dehors de ces heures les effets doivent être remisés.

Renseignements : [ville.montreal.qc.ca/lasalle](http://ville.montreal.qc.ca/lasalle)

## GARAGE SALES

If you have any items you no longer want or need and would like to organize a garage sale, you have two weekends this summer where you can do so:

- 2<sup>nd</sup> weekend of July (July 13-14, 2019)
- 1<sup>st</sup> weekend in September (August 31 - September 2, 2019)

No permit is required.

### Applicable rules

- No garage sales are permitted at any time other than during the scheduled weekends.
- No permit is required and there will be no charges for holding a garage sale.
- Signs are authorized at the site of the sale only. They may be posted no more than 4 days before the sale and may not exceed one square metre in area.
- The sales must take place between 8 a.m. and 8 p.m.; outside these hours, the items must be stored.

For more information: [ville.montreal.qc.ca/lasalle](http://ville.montreal.qc.ca/lasalle)

## IMPORTANT Règles concernant l'usage de l'eau potable

L'eau potable est une ressource précieuse et il revient à tout un chacun d'en faire bon usage. À cet effet, des patrouilleurs sillonneront les rues cet été afin d'assurer que le règlement sur l'eau potable soit respecté.

### Les principales règles à suivre

- S'il ne pleut pas, l'arrosage est permis pour les adresses paires aux dates paires et pour les adresses impaires aux dates impaires.
- L'arrosage doit se faire entre 20 h et 23 h, avec un arroseur amovible ou tuyau poreux, et entre 3 h et 6 h, avec un système automatique.
- L'arrosage manuel des végétaux est permis en tout temps.
- Le remplissage d'une piscine est interdit entre 6 h et 20 h.
- Le lavage des surfaces pavées (ex : asphaltes), des patios ou des murs extérieurs est interdit, sauf lors de travaux de construction, d'aménagement ou pour des raisons de salubrité.
- Le lavage d'un véhicule est permis en tout temps à la condition d'utiliser un seau de lavage ou un boyau d'arrosage muni d'un dispositif à fermeture automatique.

Des constats pourraient être remis en cas de non-respect du règlement. Consultez le site Internet du Service de l'eau ([ville.montreal.qc.ca/eaudemontreal](http://ville.montreal.qc.ca/eaudemontreal)) pour connaître toutes les règles à suivre et découvrir des conseils afin d'utiliser moins d'eau potable.

## PLEASE NOTE: Rules on Using Drinking Water

Drinking water is a precious resource and it is everyone's responsibility to use it wisely. Patrollers will therefore be going up and down the streets this summer to make sure that the bylaw on drinking water usage is respected.

### The main rules to follow

- If it isn't raining, properties at even-numbered addresses may be watered on even-numbered dates, and odd-numbered addresses on odd-numbered dates.
- Watering is allowed only between 8 p.m. and 11 p.m., with a portable sprinkler or soaker hose, and 3 a.m. – 6 a.m. with an automatic system.
- Plants and flowers may be watered by hand at all times.
- Swimming pools may not be filled between 6 a.m. and 8 p.m.
- It is prohibited to wash paved surfaces (for example, asphalt ones), patios or outside walls, except at the time of construction or renovations or for health reasons.
- Vehicles may be washed at any time, provided that a wash pail is used or a watering hose equipped with an automatic shut-off nozzle.

Statements of offence could be issued in cases of non-compliance with this bylaw. Check out the Internet site of the *Service de l'eau* ([ville.montreal.qc.ca/eaudemontreal](http://ville.montreal.qc.ca/eaudemontreal)) to learn about all the rules to follow and get advice on using less drinking water.

# RÉFECTION DES RUES 2019

## Fondation de la rue et pavage complet, réfection de tous les trottoirs

### Road foundation and complete road paving, repairs to all sidewalks

- 76<sup>e</sup> Avenue, d'Airlie à de Matane (réduction de rue et bande verte)
- Bélique, de Gloria à Lithania (vis-à-vis avenue Dollard)
- Bernie
- Centrale, entre Lafleur et 90<sup>e</sup> Avenue, incluant limite de rue Behrens
- de Percé (aménagement piétons/vélo)
- Desaulniers (réduction de rue et ajout bande verte)
- Sénégal, de Ouimet à Churchill

## Pavage complet de la rue et quelques portions de trottoir

### Complete road paving and repairs to a few sidewalk sections

- Airlie, de Highlands à Athole
- Bayne (terrasse)
- Borduas
- Boursier
- Broadway, entre les 6<sup>e</sup> Avenue et 8<sup>e</sup> Avenue
- Centrale, entre les 3<sup>e</sup> Avenue et 5<sup>e</sup> Avenue
- Centrale, entre les 31<sup>e</sup> Avenue et 43<sup>e</sup> Avenue
- Centrale, entre les 75<sup>e</sup> Avenue et 90<sup>e</sup> Avenue
- Chartrand
- Chouinard, entre Thierry et Lapierre
- Cordner, entre Senkus et Lapierre
- Dalmany, entre Stirling et Highlands
- D'Amour
- Dupras, entre St-Patrick et Jeannette
- Fontaine
- Hepworth
- Jean-Chevalier, entre Curé-de-Rossy et Thierry
- Lafleur, entre Wanklin et Clément
- LaSalle, entre Bélanger et Lafleur
- LaSalle, entre terrasse Greenfeld et 80<sup>e</sup> Avenue
- Shevchenko, entre Newman et Bouvier

# ROAD REPAIRS 2019

- Smith, entre Clément et Larente
- Stinson, entre Centrale et Monette (verdissage du cul-de-sac Centrale/A138)
- Orchard, LaSalle et Centrale

## Pavage des voies de circulation (centre de rue), aucune réfection de trottoirs

### Paving of traffic lanes (middle of road), no sidewalk repairs

- Centrale, entre Bishop-Power et 12<sup>e</sup> Avenue
- George, entre Bishop-Power et 9<sup>e</sup> Avenue
- Jean-Milot, entre Bergevin et des Oblats
- Jean-Milot, entre Louis-Fortier et Newman
- Labatt
- Melatti, de Bouvier à côté nord-est du parc Melatti
- Quinlan, entre Jean-Milot et Wanklin
- Simonne, de 11<sup>e</sup> Avenue à 16<sup>e</sup> Avenue
- Smith, de Larente à Lafleur
- Tardif
- Trudeau, entre Jean-Milot et Clément

## Réhabilitation d'égouts

### Rehabilitation of sewers

- Terrasse de la Loire
- Centrale, entre Orchard et Behrens

## Réhabilitation d'aqueduc

### Rehabilitation of water supply system

- 44<sup>e</sup> Avenue
- Daoust
- Giroux
- Jeannette, entre Lyette et Dupras
- Juliette, entre Ménard et Lise
- Knowlton
- Lyette, entre St-Patrick et Jeannette
- Ouellette (terrasse)
- Renée



## ÉCRANS NUMÉRIQUES

# NOUVELLES PLATEFORMES DYNAMIQUES POUR VOUS INFORMER

Au début du mois de mai, vous avez vu apparaître de nouveaux écrans numériques à l'angle des rues suivantes :

- **boulevard Newman / avenue Dollard**
- **boulevard De La Vérendrye / avenue Dollard (à deux pas de la bibliothèque)**
- **boulevard De la Vérendrye / rue Ducas**
- **boulevard Champlain / rue Gagné (bientôt fonctionnel)**

Ce moyen de communication nous permet maintenant de vous aviser plus facilement des événements à venir, des dates importantes à retenir ou encore d'une situation urgente à vous communiquer. Jetez-y régulièrement un coup d'œil, car le contenu est mis à jour fréquemment.

Les autres panneaux numériques qui ont été installés il y a trois ans sont la propriété d'une compagnie privée d'affichage. Le contenu qui s'y affiche n'appartient pas à l'arrondissement.

## DIGITAL DISPLAYS

# NEW DYNAMIC PLATFORMS TO KEEP YOU INFORMED

At the beginning of May, you saw new digital displays at the following intersections:

- **boulevard Newman / avenue Dollard**
- **boulevard De La Vérendrye / avenue Dollard (very close to the library)**
- **boulevard De la Vérendrye / Ducas**
- **boulevard Champlain / Gagné (soon in operation)**

This means of communication now makes it easier for us to notify you of upcoming events, important dates to remember or an urgent situation. Take a look at it on a regular basis as the information is updated frequently.

The other digital displays that were installed three years ago are owned by a private advertising company. The content displayed on it does not belong to the Borough.



## ÉTAT D'AVANCEMENT : centre communautaire au 8600, rue Hardy

(ANCIEN CLUB GARÇONS ET FILLES DE LASALLE)

À l'automne 2017, l'organisme communautaire indépendant le Club garçons et filles de LaSalle a mis fin à ses activités auprès de la population laSalloise. Dès l'annonce de la fermeture du Club, l'arrondissement a déployé tous les efforts légaux pour prendre possession du bâtiment où logeait l'organisme, soit le 8600, rue Hardy (à l'intérieur du parc Lefebvre). Conscient du rôle important que jouait cet organisme, l'arrondissement met tout en œuvre pour proposer une offre de services inclusive et intéressante pour toute la communauté.

### Rencontres citoyennes et organismes

L'arrondissement a organisé une soirée-causerie le 27 mars 2019 afin de prendre connaissance des besoins de la population. Le même exercice s'est déroulé avec les organismes de LaSalle le 9 avril. Finalement, une troisième rencontre visant à partager les renseignements recueillis lors des rencontres précédentes a eu lieu le 30 avril.

### Camp de jour - inscription dès maintenant

À la suite d'un appel de projets, les Loisirs Laurendeau-Dunton offriront un camp de jour cet été au 8600, rue Hardy.

Inscriptions sur place dès maintenant (8600, rue Hardy)

Lundis et mercredis : 17 h à 20 h

Téléphone : 514 364-5510 | Courriel : info@loisirs-ld.org

Web : www.loisirs-ld.org

### Prochaines étapes – plus de détails à venir

- Activités de basketball : Des efforts sont déployés afin de permettre aux LaSallois d'occuper à nouveau le gymnase pour des activités de basketball.
- Gestion du centre : Un éventail de scénarios sera soumis aux membres du conseil d'arrondissement prochainement.

### Restez à l'affût!

Pour vous tenir au courant de ce dossier, surveillez nos principaux outils de communications, soit la page Facebook (@arrlasalle), le site Web (ville.montreal.qc.ca/lasalle), le bulletin d'arrondissement (Accent le Journal).

## UPDATE: COMMUNITY CENTRE at 8600, rue Hardy

(FORMER BOYS AND GIRLS CLUB OF LASALLE)

In the fall of 2017, the Boys and Girls Club of LaSalle, an independent community organization, discontinued its activities with LaSalle residents. As soon as the Club's closure was announced, the Borough made every legal effort to take possession of the building where the organization was located, at 8600 rue Hardy (in Parc Lefebvre). Aware of the important role that this organization had been playing, the Borough is doing everything possible to provide an inclusive and interesting offer of services for the entire community.

### Meetings with residents and organizations

The Borough organized a discussion evening on March 27, 2019 to learn about its residents' needs and then did the same with LaSalle organizations on April 9. Finally, a third meeting to share the information gathered from the previous meetings was held on April 30.

### Day camp offered this summer

Following a call for proposals, Loisirs Laurendeau-Dunton will be offering a day camp this summer at 8600 rue Hardy.

Register now (8600 rue Hardy)

Mondays and Wednesdays: 5 p.m. - 8 p.m.

Information and registration

Telephone: 514 364-5510 | e-mail: info@loisirs-ld.org

Web: www.loisirs-ld.org

### Next steps - more details coming soon

- Basketball activities: Efforts are being made to enable LaSalle residents to once again occupy the gymnasium for basketball activities.
- Management of the Centre: A range of scenarios will soon be submitted to Borough Council members.

### Keep an eye out!

To keep up to date on developments in this regard, keep an eye out in our main communications tools: our Facebook page (@arrlasalle), our website (ville.montreal.qc.ca/lasalle), our Borough's news magazine (Accent le Journal).



## PROJET VISION DOLLARD

L'arrondissement de LaSalle souhaite rencontrer les citoyens, les commerçants et les propriétaires afin de présenter le projet **Vision Dollard** portant sur la revitalisation de la fonction commerciale de l'avenue Dollard, entre la rue Gloria et le boulevard De La Vérendrye.

### Rencontres citoyennes

- Jeudi 6 juin de 18 h à 20 h
- Vendredi 7 juin de 14 h à 16 h
- Samedi 8 juin de 14 h à 16 h

### Lieu

Bibliothèque L'Octogone, 1080, avenue Dollard

## VISION DOLLARD PROJECT

The Borough of LaSalle would like to meet with residents, merchants and property owners to present the **Vision Dollard** project on the revitalization of the shopping function of avenue Dollard, between rue Gloria and boulevard De La Vérendrye.

### Residents' meetings

- Thursday, June 6, 6 p.m. - 8 p.m.
- Friday, June 7, 2 p.m. - 4 p.m.
- Saturday, June 8, 2 p.m. - 4 p.m.

### Location

L'Octogone library, 1080, avenue Dollard



## LUTTE CONTRE L'AGRILE DU FRÊNE

Originaire d'Asie du Sud-Est, l'agrile du frêne est un insecte ravageur qui menace tous les frênes du territoire montréalais. Une fois infesté, un arbre ne survit qu'entre deux et cinq ans.

Heureusement, un traitement existe afin de limiter la propagation de l'insecte et ainsi réduire le nombre d'abattages. Les arbres sont un bien inestimable qu'il faut protéger.

### Faites traiter vos frênes gratuitement

Le traitement des frênes est maintenant gracieusement offert par la Ville de Montréal.

Pour se prévaloir de cette gratuité, vous devez simplement remplir le formulaire de consentement en ligne, **avant le 31 juillet**.

Accédez au formulaire en visitant le [ville.montreal.qc.ca/agrile](http://ville.montreal.qc.ca/agrile)

**Après le 31 juillet**, les propriétaires qui ne sont pas inscrits devront faire traiter leurs frênes par leurs propres moyens. Les propriétaires auront toujours l'obligation de faire traiter leurs arbres, mais aucune aide financière ne sera disponible. Ils devront s'adresser à un entrepreneur et les faire traiter d'ici le 31 août 2019.

### Aide financière pour l'abattage et le remplacement des frênes morts ou dépérissants

Pour vos frênes malades, il existe un programme d'aide financière permettant d'assumer une partie des coûts de l'abattage.

L'aide financière pourrait être un montant allant jusqu'à **5 \$ par centimètre de diamètre** des frênes abattus (si celui est remplacé) pour un montant maximal de 4 000 \$ par propriété.

La Ville de Montréal offre également la possibilité de bénéficier de la plantation « clé en main » d'un nouvel arbre tant que le programme sera en vigueur.

Notez que vous avez **200 jours** après l'abattage pour faire votre demande en ligne.

Pour plus de renseignements : [ville.montreal.qc.ca/agrile](http://ville.montreal.qc.ca/agrile)

Vous avez des questions? Communiquez avec le 311.

## EMERALD ASH BORER CONTROL

Originally from Southeast Asia, the emerald ash borer is an insect pest that threatens all ash trees in Montréal. Once infested, a tree survives between two and five years more.

Fortunately, there is a treatment to limit the spread of these insects and thereby reduce the number of trees that need to be cut down. Trees are an invaluable asset that must be protected.

### Have your ash trees treated for free

Treatment of ash trees is now offered free of charge by Ville de Montréal.

To take advantage of this free service, you simply need to fill out the online consent form **no later than July 31** in order to register.

Download the form on the [ville.montreal.qc.ca/ashborer](http://ville.montreal.qc.ca/ashborer) website

**After July 31**, non-registered owners will have to look after hiring and paying for a professional to treat their ash trees. Owners will still be required to have their trees treated, but no financial assistance will be available. They will have to contact a professional and have their trees treated by August 31, 2019.

### Financial assistance for cutting down and replacing dead or dying ash trees

For your diseased ash trees, there is a financial assistance program to cover part of the cost of cutting them down.

The financial assistance may amount to as much as **\$5 per centimetre of diameter** of the ash trees cut down (if replaced), up to a maximum of \$4,000 per property.

Ville de Montréal also provides owners with an opportunity to benefit from an all-inclusive offer to plant a new tree, while the program is in effect.

To submit your application online, please note that you have **200 days** after one or more ash trees have been cut down.

For more information: [ville.montreal.qc.ca/ashborer](http://ville.montreal.qc.ca/ashborer)

Do you have any questions? Call 311.



*En collaboration avec  
le Poste de quartier 13  
(SPVM)*

*In collaboration with  
the Neighbourhood  
Police Station 13 (SPVM)*

## Retour de la patrouille à vélo

Dès le début juin et jusqu'à la fin août, dix (10) cadets policiers patrouilleront l'arrondissement à vélo. Ils assureront une présence sur tout le territoire LaSalle; sur les pistes cyclables, dans les parcs et dans les commerces. Lors des journées pluvieuses, ils patrouilleront dans les autobus et les centres d'achats. Ils participeront également à des activités de prévention avec les policiers du Poste de quartier 13.

## Return of the Bicycle Patrol

From early June to the end of August, ten police cadets will be patrolling the Borough by bike. They will ensure a police presence throughout LaSalle territory, along bicycle paths, in parks and at commercial establishments. On rainy days, they will patrol on buses and in shopping centres. In addition, they will participate in prevention activities with police officers at neighbourhood station 13.



## ÉCOCENTRE LASALLE : FERMETURE TEMPORAIRE\*

La Ville de Montréal a été contrainte de fermer temporairement l'écocentre LaSalle ainsi que celui de Saint-Laurent et de modifier les horaires des cinq (5) écocentres pour une durée indéterminée. Tous les efforts sont déployés pour rétablir cette situation.

Avant de vous présenter dans l'un des écocentres de Montréal, nous vous recommandons de vérifier l'horaire et les restrictions spécifiques à chaque écocentre : [ville.montreal.qc.ca/ecocentres](http://ville.montreal.qc.ca/ecocentres)

### Collecte des encombrants et des CRD (construction, rénovation et démolition)

Chaque 1<sup>er</sup> mercredi du mois, vous pouvez déposer sur votre terrain en bordure du trottoir vos déchets volumineux (meubles, électroménagers, etc.\*\*\*) ou encore vos résidus CRD en petites quantités (leur poids ne doit pas excéder 25 kg). Comme c'est le cas pour les autres collectes, vos rebuts doivent être déposés après 19 h, la veille de la collecte, ou avant 7 h le jour même. Pour plus de détails : [ville.montreal.qc.ca/lasalle](http://ville.montreal.qc.ca/lasalle)

\* Situation en date du 23 mai 2019

\*\*\*Nous n'acceptons pas les réfrigérateurs, les congélateurs, les meubles rembourrés et les TIC (technologies de l'information et de la communication).

## LA SALLE ECOCENTRE TEMPORARILY CLOSED\*

Ville de Montréal had to temporarily close the LaSalle and Saint-Laurent ecocentres and to change the hours of the five other ecocentres for an indefinite period of time. Every effort is being made to get this situation back to normal.

Before going to one of the ecocentres in Montréal, we recommend that you check the hours of operation and the specific restrictions at each ecocentre, at [ville.montreal.qc.ca/ecocentres](http://ville.montreal.qc.ca/ecocentres)

### Bulky items and CRD (construction, renovation and demolition debris) collection

On the first Wednesday of each month, you may dispose of your bulky items (furniture, household appliances, etc.\*\*\*) or your CRD debris in small quantities (their weight must not exceed 25 kg). Just put them on your property, next to the sidewalk. As with all other collections, your waste materials must be placed there before 7 a.m. on the day of the collection or after 7 p.m. on the day before. More details online at: [ville.montreal.qc.ca/lasalle](http://ville.montreal.qc.ca/lasalle)

\* Situation as of May 23, 2019

\*\*\*We do not accept refrigerators, freezers, upholstered furniture or ICTs (information and communications technology equipment).



## PARC PARENT : ADAPTÉ POUR LES AÎNÉS

Avec le printemps bien entamé, pourquoi ne pas en profiter pour découvrir les installations offertes par l'arrondissement? Depuis ses récentes rénovations, le parc Parent est un choix intéressant en matière d'activités.

### Un espace pour les aînés

L'un des ajouts importants de l'an dernier est l'espace conçu spécialement pour les personnes âgées. Afin d'améliorer leur qualité de vie, un îlot rassembleur a été aménagé près du centre sportif Dollard-St-Laurent où il est possible d'avoir accès à des commodités, comme des fontaines et des toilettes. On y trouve non seulement une aire de repos agrémentée de bancs, mais également des tables de pique-nique favorisant la socialisation. Des stations d'exercices permettent aux principaux concernés de bouger tout en profitant du grand air. Plusieurs options sont à leur disposition, dont des vélos stationnaires, une barre d'étirement et un parcours de marche. Tout a été pensé pour favoriser de bonnes pratiques sportives. En effet, un panneau général explique l'usage des stations d'exercices et donne des informations complémentaires tels que des gestes du quotidien utiles au maintien d'une santé optimale. Des panneaux expliquant les exercices proposés figurent aussi dans le parcours de marche.

### Hommage à Félix Leclerc

La culture fait partie intégrante du parc. En forme de guitare, cette nouvelle place se veut un hommage au défunt auteur-compositeur-interprète Félix Leclerc. De surcroît, des inscriptions se retrouvent sur les marches, faisant ainsi un lien avec le parc Félix-Leclerc qui se trouve à proximité.

En saison estivale, le parc Parent devient donc un arrêt incontournable et non négligeable!

## PARK PARENT: DESIGNED FOR SENIORS

With spring well under way, why not take the opportunity to discover the facilities offered by the Borough? Since its recent renovations, Parc Parent has been an interesting choice for activities.

### A space for seniors

One of the significant additions inaugurated last year is the space specifically designed for seniors. To improve their quality of life, a little area has been set up where they can get together near the Centre Dollard-St-Laurent and where such facilities as water fountains and toilets are also accessible, in addition to a rest area with benches and picnic tables for socializing. Exercise stations enable them to be active, while enjoying the fresh air. A number of options are available, including stationary bicycles, a stretching bar and a walking trail. Everything has been designed to promote good sports practices. Indeed, a general sign has been posted to explain everyday actions and provide information that supplements the stations and that is useful in maintaining optimal health. Panels with instructions on how to do the exercises are also posted along the walking trail.

### Tribute to Félix Leclerc

Culture is an integral part of the park. In the shape of a guitar, this new square is a tribute to the late singer-composer-songwriter Félix Leclerc. Inscriptions are also found on the steps, thereby making a link with the nearby Parc Félix-Leclerc.

In the summer, Parc Parent is therefore becoming a must-stop place of great significance!

